

Accu Set

Gebrauchsanleitung

Battery set

usage instructions

Set-accus

Mode d'emploi

Accuset

gebruikershandleiding

Accu Set

Instrucciones de servicio juego de
acumuladores

Accu Set

Manual de Utilização

Wichtige Unterlagen, bitte sorgfältig aufbewahren!

This is an important document – please keep it in a safe place!

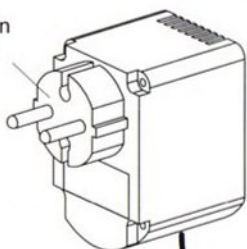
Documentation importante, veuillez la conserver soigneusement!

Belangrijke documenten s.v.p. zorgvuldig bewaren!

Importante documentación. Guardarla cuidadosamente.

Documentações importantes, favor guardar cuidadosamente!

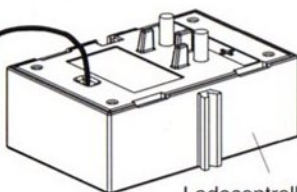
Netzgerät
Mains adapter
Appareil de réseau
Voedingsapparaat
Fuente de alimentación
Equipamento de rede



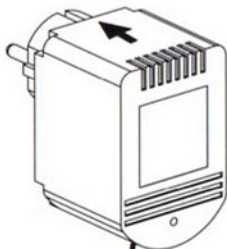
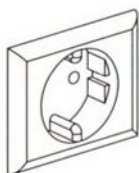
Microcontroller-Ladegerät "Turbo Charge";
Art.-Nr. 35703
Microcontroller for the "Turbo Charge" charging unit
Product no. 35703
Microcontroller-appareil de recharge "Turbo Charge"
Art. Nr. 35703
Microcontroller-laadapparaat "Turbo Charge"
Art.nr. 35703
Cargador de microondas "Turbo Charge"
Art. n°: 35703
Equipamento carregador de micro-controlador "Turbo Charge"
N° de prod. 35703



Ni CD Akku; 7 VSE AA 940; 8,4 V / 940 mAh; Art.-Nr. 35537
NiCd rechargeable battery; 7 VSE AA 940; 8,4 V / 940 mAh; Product no. 35537
Accus NiCd; 7 VSE AA 940; 8,4 V / 940 mAh; Art. Nr. 35537
NiCd-accu; 7 VSE AA 940; 8,4 V / 940 mAh; Art.nr. 35537
Acumulador de NiCd; 7 VSE AA 940; 8,4 V / 940 mAh; Art. n°: 35537
NiCd-Akku; 7 VSE AA 940; 8,4 V / 940 mAh; N° de prod. 35537



Ladecontroller
charge controller
contrôleur de charge
laadcontroller
controlador de carga
controlador de carga



LED grün
LED green
LED verte
LED groen
LED verde
LED verde



Akku laden:

Zuerst wird das Netzgerät an eine normale Haushaltssteckdose angeschlossen. Die rote LED am Netzgerät sowie die grüne LED am Ladecontroller leuchten bei korrekter Stromversorgung. Der Ladecontroller wird an den Akku angeschlossen. Das Aufladen eines leeren Akkus dauert ca. 3 Stunden. Während des Ladens blinkt die grüne LED am Ladecontroller. Der Ladevorgang wird von einem Microcontroller überwacht (–ΔU– Ladeverfahren, gewährleistet optimale Ladung des Akkus). Ist der Akku vollständig aufgeladen, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um, die grüne LED leuchtet dauernd. Ein Überladen des Akkus ist dadurch ausgeschlossen.

Allgemeine Hinweise:

Das Ladegerät darf nur zum Laden des NiCd–Akkupacks Art.–Nr. 35537 von fischertechnik verwendet werden.

Es ist normal, dass sich das Ladegerät während des Betriebs erwärmt.

Den Akku nach Gebrauch nicht sofort laden sondern zuerst abkühlen lassen.

Wird das Netzgerät ausgesteckt, den Ladecontroller vom Akku trennen, da der Akku sonst langsam entladen wird.

Achtung!

Das Ladegerät ist kein Spielzeug!

Es sollte von Kindern (8–14 Jahre) nur unter Aufsicht von Erwachsenen und nach hinreichender Einweisung benutzt werden.

Das Ladegerät muss regelmäßig auf mögliche Schäden an Leitungen, Gehäusen und Steckern überprüft werden. Defekte Geräte dürfen nicht weiter benutzt werden!

Ladegerät nur in trockenen Räumen verwenden!

Vor Feuchtigkeit schützen!

Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden!

Garantiebedingungen:

Für das Accu Set besteht eine Garantie von 6 Monaten ab Verkaufsdatum gemäß folgenden Garantiebedingungen:

fischertechnik garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material– oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Funktionsstörungen oder Schäden, verursacht durch unsachgemäße Handhabung, werden im Rahmen der kostenlosen Garantie nicht berücksichtigt. Es steht im Ermessen von fischertechnik, die Garantie durch Austausch des fehlerhaften Teils oder Ersatzlieferung vorzunehmen. Weitergehende Ansprüche bestehen nicht. Eine Inanspruchnahme der Garantie ist nur bei Vorlage des Kassenbelegs möglich.

Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an:

fischertechnik Service
Postfach 1152
D–72176 Waldachtal

Telefon: 07443/12–4369
Fax: 07443/12–4591
E–mail: fischertechnikservice@fischerwerke.de
<http://www.fischertechnik.de>

Charging batteries:

First, connect the mains adapter to an ordinary domestic power socket. The red LED on the mains adapter and the green LED on the charge controller will light up if the power supply is correct. The charge controller should now be connected to the battery. Charging up a completely empty battery takes about three hours, and while this is going on the green LED on the charge controller will flash continually. The charging process is monitored by a micro-controller, which uses the "ΔU" charging process as this guarantees exactly the right battery charge. Once the battery is fully charged, the charging unit will switch over automatically to "maintenance" charging, and the green LED will now shine continuously. This means that it is impossible for the battery to be over-charged.

General instructions:

The charging unit must only be used for charging NiCd battery packs, product no. 35537, from fischertechnik.

It is quite normal for the charging unit to warm up during operation.

After you have been using the battery, do not charge it at once – allow it to cool down first.

If the mains adapter is disconnected from the mains, disconnect the charge controller from the battery as otherwise the battery would slowly discharge.

Caution!

This charging unit is not a toy! Children (aged 8 to 14 years) should only use it under an adult's supervision and after having been carefully taught how to use it.

The charging unit must be checked regularly for possible damage to the lead, housing, and plugs.

If the unit is defective it must not be used!

Protect the unit against damp and humidity.

Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.

Guarantee conditions:

There is a 6-month guarantee on the charging unit, counting from the date of sale, subject to the following conditions:

fischertechnik guarantees to rectify faults free of charge if they are attributable to defective materials or workmanship. Any malfunction or damage caused by tempering or improper use are not covered by this guarantee. fischertechnik shall be free to decide at its own discretion whether to meet its guarantee obligation by replacing the defective part or the whole unit. No claims shall be entertained over and above the foregoing. Guarantee claims shall only be met if proof of purchase (the retailer's cash-desk receipt) can be submitted.

If you have any technical problems, please contact:

fischertechnik Service
P.O. Box 1152
72176 Waldachtal, Germany

Telephone: +49 (0) 7443/12-4369
Fax: +49 (0) 7443/12-4591
E-mail: fischertechnikservice@fischerwerke.de
<http://www.fischertechnik.de>

Chargement des accus:

En premier lieu, l'appareil de réseau sera branché à une prise électrique domestique normale. La LED rouge sur l'appareil de réseau de même que la LED verte sur le contrôleur de charge brillent lors d'une alimentation correcte en électricité. Le contrôleur de charge sera branché à l'accu. Le chargement d'un accu déchargé dure environ 3 heures. Durant le chargement la LED verte sur le contrôleur de chargement clignote. Le processus de chargement sera surveillé par un microcontrôleur (Procédé de chargement- ΔU , garanti un chargement optimal des accus). Si l'accu est entièrement chargé, l'appareil de recharge déclenche automatiquement sur maintien de charge, La LED verte brille continuellement. Une surcharge de l'accu est, de par cela, exclue.

Conseils généraux:

L'appareil de recharge ne doit uniquement être employé que pour le chargement des paquets d'accus-NiCd Art.-Nr. 35537 de Fischertechnik.

Il est normal que les accus s'échauffent durant le fonctionnement.

Ne pas charger immédiatement les accus après l'emploi mais les laisser auparavant refroidir.

Si l'appareil est débranché, séparer alors le contrôleur de charge de l'accu sinon l'accu sera lentement déchargé.

Attention!

L'appareil de charge n'est pas un jouet!

Il doit être employé par des enfants (8-14 Jahre) uniquement sous surveillance d'adultes et après explications suffisantes.

L'appareil de charge doit être régulièrement contrôlé quant aux dommages possibles aux conduits, aux boîtiers et aux prises. Les appareils défectueux ne doivent plus être employés!

N'employer l'appareil que dans les locaux secs.

Protéger de l'humidité!

Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées!

Conditions de garantie:

Il y a pour le Set d'accus une garantie de 6 mois à partir de la date de vente conformément aux conditions suivantes de garantie:

Fischertechnik garanti la réparation gratuite de défauts qui proviennent de défauts de matériel ou de fabrication.

Des incidents de fonctionnement ou des dommages causés par une manipulation non conforme ne seront pris en compte dans le cadre de la garantie gratuite.

Fischertechnik se réserve le droit d'estimer si la garantie sera réalisée par l'échange de la pièce défectueuse ou une fourniture d'échange. Des revendications supplémentaires sont exclues. Une demande du service de garantie n'est possible qu'avec la présentation du bon d'achat de caisse.

En cas de problèmes techniques, veuillez vous adresser à:

fischertechnik Service
Postfach 1152
D-72176 Waldachtal

Téléphone: 00 49 7443/12-4369
Fax: 00 49 7443/12-4591
E-mail: fischertechnikservice@fischerwerke.de
<http://www.fischertechnik.de>

Accu laden:

Allereerst het voedingsapparaat op een normale wandcontactdoos aansluiten. De rode LED aan het voedingsapparaat en de groene LED aan de laadcontroller lichten bij een correcte stroomvoorziening op. De laadcontroller op de accu aansluiten. Het opladen van een lege accu duurt ca. 3 uur. Tijdens het laden knippert de groene LED op de laadcontroller. Het oplaadproces wordt door een microcontroller gecontroleerd ($-\Delta U$ -laadprocedure garandeert een optimale lading van de accu). Als de accu volledig is opgeladen, schakelt het laadapparaat automatisch op de instandhoudingslading om en de groene LED brandt permanent. Oplading boven het maximum is daardoor uitgesloten.

Algemene aanwijzingen:

Het laadapparaat mag alleen worden gebruikt voor het laden van de NiCd-accupacks art.nr. 35537 van fischertechnik.

Het is normaal dat het laadapparaat tijdens de werking warm wordt.

De accu na gebruik niet direct laden maar eerst laten afkoelen.

Als het voedingsapparaat eruit wordt getrokken moet de laadcontroller van de accu worden gescheiden, omdat anders de accu langzaam wordt ontladen.

Pas op!

Het laadapparaat is geen speelgoed!

Alleen te gebruiken door kinderen tussen 8 en 12 jaar als volwassenen hierop toezien en wanneer de installatie op adequate wijze heeft plaatsgehad.

Het laadapparaat moet regelmatig op eventuele schades aan bedradingen, behuizingen en stekkers worden gecontroleerd. Defecte apparaten mogen niet meer worden gebruikt!

Laadapparaat alleen in droge ruimten gebruiken.

Beschermen tegen vocht!

Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen!

Garantiebepalingen:

De garantie voor de accuset is van toepassing tot 6 maanden na de verkoopdatum overeenkomstig de volgende bepalingen:

fischertechnik garandeert het gratis oplossen van gebreken die zijn terug te voeren op materiaal- en fabricagefouten. Functiestoringen of schades die zijn veroorzaakt door onoordeelkundig gebruik zijn niet begrepen in deze garantie. Fischertechnik behoudt zich het recht voor de garantie te laten bestaan door de vervanging van het foutieve onderdeel of een vergoeding. De aansprakelijkheid is hiertoe beperkt. Een beroep op garantie is alleen mogelijk na overlegging van de kassabon.

Bij eventuele technische problemen kunt u zich richten tot:

fischertechnik Service
Postbus 1152
D-72176 Waldachtal
Duitsland

Telefoon: +49 (0) 7443/12-4369
Fax: +49 (0) 7443/12-4591
E-mail: fischertechnikservice@fischerwerke.de
<http://www.fischertechnik.de>

Carga del acumulador:

Primero se conecta la fuente de alimentación a una caja de empalme normal de la casa. El LED rojo de la fuente de alimentación y el LED verde del controlador de carga se iluminan si hay una correcta alimentación de corriente. El controlador de carga se conecta al acumulador. La carga de un acumulador vacío dura aprox. 3 horas. Durante el proceso de carga, parpadea el LED verde del controlador de carga. El proceso de carga es controlado por un microcontrolador (proceso de carga $-\Delta U$ que garantiza una carga óptima del acumulador). Cuando el acumulador está completamente cargado, el cargador cambia automáticamente a carga de mantenimiento y se ilumina permanentemente el LED verde. De esta forma queda excluida la sobrecarga del acumulador.

Instrucciones generales:

El cargador solamente debe utilizarse para cargar el paquete de acumuladores, art. nº 35537 de fischertechnik.

Es normal que el cargador se caliente durante el funcionamiento.

No cargar el acumulador inmediatamente después de usarlo, sino dejarlo primero enfriarse.

Si se desenchufa la fuente de alimentación, separar el controlador de carga del acumulador, ya que sino el acumulador se descarga lentamente.

Atención:

El cargador no es ningún juguete.

Los niños (de 8–14 años) solamente deberían utilizarlo bajo la vigilancia de adultos y después de haberse familiarizado con ello.

El cargador debe ser comprobado periódicamente en cuanto a posibles desperfectos en cables, armazones y enchufes. Aparatos defectuosos no deben seguir siendo utilizados.

Utilizar el cargador solamente en estancias secas.

Protegerlo de la humedad.

No deben intentarse cargarse con él pilas no recargables.

Condiciones de garantía:

Para el juego de acumuladores existe una garantía de 6 meses a partir de la fecha de compra y según las siguientes condiciones de garantía:

fischertechnik garantiza la solventación gratuita de defectos derivados de errores de material o de fabricación. Esta garantía gratuita no tiene en cuenta dentro del marco pertinente disfunciones operativas o desperfectos derivados de un mal manejo. Es de la consideración de fischertechnik ejecutar la garantía por medio del cambio de piezas defectuosas o de reemplazo mediante suministro. No existen derechos posteriores a ello. Sólo es posible gozar de esta garantía previa presentación del resguardo de caja.

En el caso de tener problemas de índole técnica, sírvase dirigirse a:

fischertechnik Service

Postfach 1152

D-72176 Waldachtal, Alemania

Teléfono: 07443/12-4369

Fax: 07443/12-4591

E-mail: fischertechnikservice@fischerwerke.de

Internet: <http://www.fischertechnik.de>

Carregar acumulador:

Primeiramente o equipamento de rede é conectado numa tomada de encaixe normal caseira. O LED vermelho no equipamento de rede assim como o LED verde no controlador de carga acendem no caso de abastecimento correto de corrente. O controlador de carga é conectado ao acumulador. O carregamento de um acumulador vazio leva aprox. 3 horas. Durante o carregamento pisca o LED verde na controlador de carga. A operação de carregamento é supervisionada por um Micro-controlador (Processo de carregamento $(-\Delta U)$, garante uma ótima carga do acumulador). Estando o acumulador completamente carregado, o equipamento carregador comuta automaticamente para carga de conservação, o LED verde pisca constantemente. Com isto está excluído um sobre-carregamento do acumulador.

Indicações gerais:

O equipamento carregador só pode ser utilizado para o carregamento do conjunto de acumulador NiCd de N^o de prod. 35537 da Fischertechnik.

É normal, que o equipamento carregador se aqueça durante o funcionamento.

Não carregar o acumulador imediatamente após a utilização e sim deixá-lo primeiramente esfriar.

Sendo desconectado o equipamento de rede, separar o controlador de carga do acumulador, tendo em vista que em caso contrário o acumulador será lentamente descarregado.

Atenção!

O equipamento carregador não é nenhum brinquedo !

Ele só pode ser usado por crianças (de 8 a 14 anos) sob vigilância de adultos e após instrução elucidativa.

O equipamento carregador tem que ser verificado regularmente com relação à possíveis avarias nos cabos, carcaças e conectores de encaixe. Equipamentos com defeito não podem continuar a ser utilizados !

Só utilizar o equipamento carregador em compartimentos secos !

Proteger contra umidade !

Baterias não carregáveis não podem ser carregadas !

Condições de garantia:

Para o Conjunto de acumulador se tem uma garantia de 6 meses a partir da data de venda de acordo com as seguintes condições de garantia:

A Fischertechnik garante a solução livre de custos de deficiências, que sejam atribuídas a erro de material ou de fabricação. Distúrbios de função ou avarias, ocasionados pela manipulação técnica incorreta não são considerados nos moldes da garantia isenta de custos. Está inclusa na consideração da Fischertechnik, proceder a garantia mediante a troca da peça com defeito ou através de fornecimento de reposição. Não há exigências além disto. O uso do direito de garantia só é possível mediante a apresentação do comprovante de caixa.

No caso de problemas técnicos, queira por favor dirigir-se à:

Fischertechnik Service
Postfach 1152
D-72176 Waldachtal

Telefone: 0049-7443/12-4369
Telefax: 0049-7443/12-4591
E-mail: fischertechnikservice@fischerwerke.de
<http://www.fischertechnik.de>